

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ



You need Adobe Acrobat Reader 9.0 or newer to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.
Xin bảo đảm rằng quý vị đã tải xuống phiên bản Adobe Reader 9.0 trước khi điền mẫu này. Quý vị có thể tải Adobe Reader miễn phí.

Please ensure this form is completed online (typed)

XIN BẢO ĐẢM ĐIỀN MẪU ĐƠN NÀY TRỰC TUYẾN (ĐÁNH MÁY)

Enter Customer ID

Điền số tài khoản của khách hàng

Country

Quốc gia

Select Bank

Lựa chọn Ngân hàng

Bank Address

Lựa chọn Địa chỉ Ngân hàng

We request that you arrange for the following Documentary Credit to be issued as follows:

Chúng tôi yêu cầu ngân hàng phát hành Tín dụng Chứng từ theo những chi tiết như sau:

General

Điều kiện chung

This Documentary Credit is issued for the purpose of payment of Sales contract, Service contract No

 dated between

Tín dụng Chứng từ này được mở cho mục đích thanh toán hợp đồng Mua bán hàng hóa, Dịch vụ số

 ngày giữa

Expiry Date (dd/mm/yyyy)

Ngày Hết hạn (ngày/tháng/năm)

Currency

Loại tiền tệ

Place of Expiration

Địa điểm Hết hạn

Amount (Figure)

Số tiền (bằng số)

This Documentary Credit is

Tín dụng Chứng từ này

Partial Shipments

Giao hàng từng phần

Documents will be dispatched by

Chứng từ sẽ được gửi bằng

Tolerance

Dung sai cho phép

 +/- %(if any)
%(nếu có)

Confirmation

Xác nhận

Confirmation Charges are for the account of

Phí xác nhận chịu bởi

Documentary Credit application form
Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

Parties
Các bên

Applicant
Bên yêu cầu
Name
Tên

Address
Địa chỉ

Country
Quốc gia

Reference Number
Số tham chiếu

Beneficiary
Bên thụ hưởng

Name
Tên

Address
Địa chỉ

Country
Quốc gia

Beneficiary's Bank
Ngân hàng của Bên thụ hưởng
Name
Tên

Address
Địa chỉ

Country
Quốc gia

Phone
Điện thoại

Contact Name
Người liên hệ

Terms
Các điều kiện

Tenor
Kỳ hạn

Documentary Credit available by
Tín dụng Chứng từ có giá trị thanh
toán bằng phương thức

Documents presented within
Chứng từ xuất trình trong vòng

days from date of shipment
ngày kể từ ngày chuyển
hàng

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

Beneficiary's draft at (enter number of days if applicable)

Hối phiếu của Bên thụ hưởng vào
(điền số ngày nếu áp dụng)

If the "Days After Date" option has been selected, the
Drafts to be dated the same date as

Nếu lựa chọn "ngày sau ngày" đã được chọn thì Các hối
phiếu sẽ được đề cùng ngày với

If the "Fixed Draft Date" option has been selected, the Fixed Draft Date is

Nếu lựa chọn "theo thời hạn ghi trên hối phiếu" đã được chọn thì thời hạn ghi trên hối phiếu là

Bank charges (Mandatory)

Phí ngân hàng (Bắt buộc)

All other bank charges in connection with the Documentary Credit, other than Issuing bank charges, are for account of
Tất cả các khoản phí ngân hàng khác liên quan đến Tín dụng Chứng từ, ngoại trừ phí của Ngân hàng phát hành,
được chịu bởi

Term charges that apply to the Documentary Credit, (Not Required for a Sight Documentary Credit)

Các khoản phí theo kỳ hạn áp dụng cho Tín dụng Chứng từ (không áp dụng đối với tín dụng Chứng từ trả ngay)

Discount/Interest charges, if applicable, for the account of
Phí Chiết khấu/Lãi, nếu có, chịu bởi

Acceptance commission for the account of
Phí chấp nhận chịu bởi

Required Documents Các chứng từ cần thiết

Required Documents (at least in duplicate unless otherwise specified)

Chứng từ cần thiết (ít nhất là hai bản nếu không có quy định cụ thể khác)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| ☐ Commercial Invoice
Hóa đơn Thương mại | ☐ Certificate of Origin
Giấy chứng nhận Xuất xứ | ☐ Packing List
Phiếu đóng gói
hàng hóa | ☐ Packing Declaration
Tờ khai Đóng
gói hàng |
| ☐ Insurance Buyers Care
Bảo hiểm thuộc Trách
nhiệm Bên mua | ☐ Fumigation Certificate
Giấy chứng nhận khử trùng | ☐ Other Document (s)
(Các) chứng từ Khác | ☐ Beneficiary Certificate
Giấy chứng nhận
của Bên thụ hưởng |

- ☐ Insurance Policy or Certificate endorsed in blank for invoice values plus % covering
Đơn Bảo hiểm hoặc Giấy chứng nhận được ký hậu để trống theo giá trị hóa đơn cộng với bao gồm
phạm vi bảo
hiểm

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

Transport Vận chuyển

Incoterms (Shipping Terms)

Các điều kiện giao hàng

☐ 2010

☐ 2020

☐ Not Applicable

Không áp dụng

Incoterms (Shipping Terms) Location

Địa điểm giao hàng (theo các điều kiện giao hàng)

Transshipment

Chuyển tải

Transport Document

Chứng từ vận tải

☐ By Sea

Vận tải

marked freight

đường

thể hiện chi phí vận chuyển

biển

☐ By Air

Vận tải

marked freight

đường hàng không

thể hiện chi phí vận chuyển

☐ Other

Khác

Shipment Giao hàng

Port of Loading/Airport of Departure

Cảng xếp hàng/Sân bay Xuất phát

Place of Taking Charge/Dispatch From/Receipt

Nơi Nhận hàng/Gửi hàng từ/Nhận hàng từ

Place of Final Destination/For Transportation To/Place of Delivery

Địa điểm đến cuối cùng/Vận chuyển tới/Địa điểm

Giao hàng

Port of Discharge/Airport of Destination

Cảng dỡ hàng/Sân bay Đến

Latest Shipment Date (dd/mm/yyyy)

Ngày giao hàng chậm nhất (ngày/tháng/năm)

Origin of Goods

Xuất xứ hàng hóa

Purporting to evidence shipment of

Nhằm chứng minh chuyển hàng

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

Attributes

Đặc tính

Additional conditions

Các điều kiện bổ sung

Please specify any changes to the additional conditions here

Xin ghi rõ các thay đổi về điều kiện bổ sung tại đây

Settlement instructions

Chỉ dẫn thanh toán

Source of fund for payment of the above Sales contract, Service contract is/are from:

Nguồn tiền thanh toán hợp đồng Mua bán hàng hóa, Dịch vụ nêu trên là từ:

- ☐ Self-financed from our revenue from production and business activities;
Tự cân đối thanh toán từ doanh thu từ hoạt động sản xuất, kinh doanh của chúng tôi
- ☐ Financed by banks;
Vay từ ngân hàng
- ☐ Other sources (please specify):
Các nguồn khác (vui lòng nêu rõ):

Principal

Nợ gốc

- ☐ At payment debit account number
Khi thanh toán ghi nợ vào tài khoản số
- ☐ At payment finance at our cost in for days
Khi thanh toán tài trợ với phí tổn của chúng tôi theo khoản vay cho kỳ hạn ngày
- FEC/Deal Number Due Date
FEC/Giao dịch số Ngày đến hạn

Charges

Phí

- Debit Account Number
Ghi nợ vào Tài khoản số
- ☐ Cash Cover
Bảo đảm bằng tiền mặt
(if Applicable) Debit Account No.
(nếu có) Ghi nợ vào tài khoản số

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

We are bound by and will comply with the ANZ Trade Terms and other applicable Trade Agreements, from time to time provided or made available to us by ANZ or as agreed in writing between us. We have a copy of these documents or have accessed them at <https://www.anz.com/institutional/global/vietnam/en/forms-centre/#terms-and-conditions> and have read them. In the event ANZ makes or is required to or deemed to make any payment in connection with this Documentary Credit (the “Payment”), we acknowledge that such payment is owed to ANZ and we will on or shortly before the date on which ANZ makes (or is likely to make) the Payment pay to ANZ a sum equal and in the same currency as the Payment. Failing which, we are obliged to pay late payment to ANZ in the amount and manner as specified in Clause 11.10 of ANZ Trade Terms (as amended by Clause 10 of Vietnam – Trade Country Addendum).

Chúng tôi bị ràng buộc bởi và sẽ tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại ANZ và các Thỏa Thuận Thương Mại hiện hành khác, được ANZ cung cấp cho chúng tôi hoặc theo thỏa thuận bằng văn bản giữa chúng tôi và ANZ tại từng thời điểm. Chúng tôi có bản sao các tài liệu này hoặc đã truy cập các tài liệu này tại <https://www.anz.com/institutional/global/vietnam/vie/forms-centre/#terms-and-conditions> và đã đọc chúng. Trong trường hợp ANZ thực hiện hoặc được yêu cầu thực hiện hoặc được xem như thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào liên quan đến Tín dụng Chứng từ này (“Khoản Thanh Toán”), chúng tôi thừa nhận rằng khoản thanh toán đó là khoản nợ của chúng tôi với ANZ và chúng tôi sẽ vào hoặc trong khoảng thời gian ngắn trước ngày ANZ thực hiện (hoặc có khả năng thực hiện) Khoản Thanh Toán đó thanh toán cho ANZ một khoản tiền bằng với và cùng loại tiền tệ với Khoản Thanh Toán đó. Nếu không, chúng tôi có nghĩa vụ thanh toán cho ANZ lãi chậm thanh toán theo số tiền và cách thức quy định tại Điều 11.10 của Các Điều Khoản Thương Mại ANZ (được sửa đổi bởi Điều 10 của Phụ lục Điều Khoản Thương Mại theo Quốc gia - Việt Nam).

This application is written and executed in Vietnamese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Vietnamese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

Đơn yêu cầu này được viết và ký bằng tiếng Việt và tiếng Anh, các bản bằng hai thứ tiếng có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, thì trong phạm vi mâu thuẫn bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ trong phạm vi mâu thuẫn.

Signatory Người ký

Company / Business Name
Tên Công ty / Doanh nghiệp

Include company identification number if applicable
Kèm theo số công ty nếu có

ABN (only applicable for Australia)
Số ABN (nếu ở Úc)

Date (dd/mm/yyyy)
Ngày (ngày/tháng/năm)

Signed for and on behalf of the Customer (by the Customer or its Authorised Representatives):

Ký thay mặt và nhân danh Khách hàng (do Khách hàng hoặc Người đại diện theo ủy quyền của Khách hàng ký)

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory
Tên Người ký có Thẩm quyền

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory
Tên Người ký có Thẩm quyền

Documentary Credit application form

Đơn yêu cầu phát hành tín dụng chứng từ

Company Stamp or Chop (if applicable):

Con dấu công ty (nếu có):

Bank use only

Phần dành cho ngân hàng

Trade360 Cust ID

Mã số khách hàng trên Trade360

TRO/TSO Name and Phone

Tên chuyên viên quan hệ khách hàng & Điện thoại

☐ Signature/s Checked
(Các) chữ ký được kiểm tra

☐ Sanctions Checked
Các điều luật về trừng phạt được kiểm tra

☐ Fax Indemnity Checked
Bồi thường cho chỉ dẫn bằng fax đã kiểm tra

☐ Workability Checked
Khả năng thực hiện được kiểm tra